

Inhaltsverzeichnis

VORWORT	VII
EINLEITUNG	IX
1. Die Erforschung der Banater deutschen Mundarten und die Entstehung des Wörterbuchs	IX
1.1. Die Anfänge	IX
1.2. Koordinierte Datenerhebungen ab 1957	XI
1.3. Der Beginn der systematischen Erarbeitung von Wörterbuchartikeln	XVII
1.4. Die Zeit nach der Wende von 1989	XIX
1.5. Das Ortsnetz	XXIII
2. Einteilung und Kennzeichnung der deutschen Mundarten des rumänischen Banats	XXIX
2.1. Die Ansiedlung von deutschen und anderen Siedlern im 18. und zu Beginn des 19. Jahrhunderts	XXIX
2.2. Die Entstehung dreier voneinander abgegrenzter Dialektgebiete	XXXVI
2.2.1. Das Dialektgebiet westmitteldeutschen Gepräges mit überwiegend <i>rheinfränkischer</i> Hauptcharakteristik	XXXIX
2.2.2. Die oberdeutschen Mundarten des Banats	XLVIII
2.2.2.1. Die einzige westoberdeutsche, und zwar <i>hochalemannische</i> Mundart	XLVIII
2.2.2.2. Das Dialektgebiet nordoberdeutschen Gepräges mit <i>ost- oder südfränkischer</i> Hauptcharakteristik	XLIX
2.2.2.3. Das Dialektgebiet ostoberdeutschen Gepräges mit <i>bairischer</i> Hauptcharakteristik	LII
2.2.3. Westmitteldeutsch-oberdeutsche Mischmundarten	LV
2.3. Die Ortschaften nach ihrer mundartlichen Zugehörigkeit	LVI
3. Hinweise zur Benutzung des Wörterbuchs	LXI
3.1. Makrostruktur	LXI
3.2. Mikrostruktur	LXI
3.2.1. Wortartikeltypen: Wort- und Verweisartikel	LXI
3.2.2. Lemmatypen	LXII
3.2.3. Lemmatisierung	LXII
3.2.4. Angaben zur Wortart	LXIII
3.2.5. Lautkopf	LXIV
3.2.5.1. Gliederung des Lautkopfs	LXIV
3.2.5.2. Lautformen	LXIV
3.2.5.3. Verbreitungsangaben	LXIV

3.2.5.4. Schreibweise der Lautformen	LXV
3.2.5.4.1. Populäre Schreibweise	LXV
3.2.5.4.2. Phonetische Umschrift	LXV
3.2.6. Bedeutungserläuterung	LXVII
3.2.7. Lexikografische Beispiele	LXVIII
3.2.8. Angaben zur Synonymik	LXIX
3.2.9. Angaben zur Etymologie	LXIX
3.2.10. Weiterführende Verweise auf Wörterbücher, Sprachatlant, Fachliteratur, Monografien	LXIX
3.2.11. Abbildungen und Karten	LXX
4. Verzeichnis der Abkürzungen	LXXI
5. Verzeichnis der abgekürzt zitierten Quellen und der in Wortartikeln herangezogenen Wörterbücher	LXXV
6. Unveröffentlichte Diplomarbeiten von Germanistikabsolventen der West-Universität Temeswar über deutsche Mundarten des Banats (nach Ortschaften geordnet)	LXXXVII
7. Alphabetisches Verzeichnis der Temeswarer Diplomarbeiten über deutsche Mundarten des Banats	CI
8. Literatur zu den Banater deutschen Mundarten	CIX
9. Die Namensformen der im Wörterbuch erfassten Ortschaften in rumänischer, deutscher und ungarischer Sprache	CXXII
9.1. Ortsverzeichnis nach deutschen Ortsnamen	CXXV
9.2. Ortsverzeichnis nach der offiziellen rumänischen Benennung	CXXVIII
9.3. Ortsverzeichnis nach Dialektzugehörigkeit	CXXXII
Wortartikel A	1
Wortartikel B	177
Wortartikel C	343